

おおがきまつり

大垣まつり

Ogaki Festival

国指定重要無形民俗文化財

■大垣祭の軸行事

National Designated Important Intangible Folk-cultural Property:
Yama Floats of the Ogaki Festival

大垣祭の軸行事は、1648年に藩主戸田氏鉄公により城下町の総鎮守である大垣八幡神社が再建整備されたことを町衆が喜び、10両の軸(出しもの)を造って曳きだしたのが始まりと伝えられています。

1679年には、当時の藩主から3両の軸を賜り、曳き回される軸は13両となりました。

藩主下賜の軸と町衆の軸が併存する形態は全国的にも希少で、また、中京圏のからくり人形と近畿圏の軸上の芸能という東西祭礼文化の特徴を持ち合わせています。

奉芸では、人形からくりや子ども踊りなどが披露され、夜宮になると、軸が提灯を灯し、奉芸や軸を前に傾けて左右に回転させる軸廻しを行います。

まつり会場には500店を超える露店が軒を連ね、祭りムードを盛り上げています。

The procession of yama floats of the Ogaki Festival is said to have begun when ten floats were made by members of the merchant class and pulled through the streets to celebrate the reconstruction of Ogaki Hachiman Jinja Shrine, site of the castle town's tutelary deity, by daimyo Toda Ujikane in 1648. In 1679, the ruling daimyo donated three more floats, bringing the total used in processions to 13.

This is one of the few examples anywhere in Japan of floats donated by a feudal lord used together with floats built by local leaders, and the event is also distinctive in its blend of festival cultures from east and west, with mechanical karakuri marionettes of the eastern Chukyo region performing atop western Kinki-region floats. The dedication includes karakuri marionettes and dancing children, and after dark, the floats are decorated by traditional lanterns then tilted forward and turned from side to side as the performances take place. The site of the event includes rows of over 500 vendor stalls, creating a festive mood.



◆日程 When

毎年5月15日直前の土曜(試楽)・日曜(本楽)
Saturday (day 1) and Sunday (day 2) before May 15 of each year

◆祭礼場所 Festival site

大垣八幡神社(大垣市西外側町1丁目1番地)周辺
Ogaki Hachiman Jinja Shrine (1-1 Nishitogawa-cho, Ogaki, Gifu Pref.) and the surrounding area

◆からくり奉納場所 Karakuri presentation sites

大垣八幡神社
Ogaki Hachiman Jinja Shrine

◆見どころ Highlights

[試楽] 8:45~11:00 奉芸
12:00~18:30 自由巡行
19:00~21:00 夜宮

Festival Day 1 8:45 am to 11:00 am – Dedication to the local deity
12:00 noon to 6:30 pm – Free procession
7:00 pm to 9:00 pm – Floats are marched around twice in front of the shrine.

[本楽] 8:45~10:00 奉芸
10:00~17:15 出軸巡行
19:00~20:10 夜宮

※時間は変更される場合があります。(表示は平成27年度)詳しくは主催者にお問合せください。
Festival Day 2 8:45 am to 10:00 am – Dedication
10:00 am to 5:15 pm – All 13 floats line up and are marched in procession.
7:00 pm to 10:10 pm – Floats are marched around twice in front of the shrine.
Note: Schedule subject to change. (The schedule above is for 2015.) For more information, please contact the organizer.

●問合せ Inquiries

大垣まつり実行委員会(事務局:大垣観光協会) ☎0584-77-1535
Ogaki Festival Organizing Committee (secretariat: Ogaki Tourism Association)

●アクセス Access

(電車) JR東海道本線大垣駅下車、徒歩約10分
(車) 東海環状自動車道「大垣西IC」から車で約9分

By rail: Approx. 10 minutes on foot from Ogaki Station on the JR Tokaido Main Line
By car: Approx. 9 minutes from Ogaki-nishi Interchange on the Tokai-Kanjo Expressway

買って! 食べて! Shopping! Dining!



Tourist souvenirs recommended
by the Ogaki Tourism Association



Mizu-manju

These clear jelly cakes filled with sweet bean jam are made by techniques handed down for generations using abundant underground water. Made with bracken starch and arrowroot flour, they have a distinctive slippery texture. Mizu-manju have been a popular local specialty for over a hundred years.

☎大垣観光協会 ☎0584-77-1535

Inquiries: Ogaki Tourism Association

水まんじゅう

豊かな地下水を使って、代々受け継がれる製法で作られる水まんじゅう。わらび粉と葛を使用したつるりとした食感が特徴です。100年を越える長い期間、人々に愛され続ける銘菓です。



Tourist
souvenirs
recommended
by
the Ogaki Tourism Association



Wooden Masu

Ogaki is Japan's top producer of these wooden boxes for drinking sake, boasting a national share of 80%. In addition to traditional masu, Ogaki's artisans also make masu for drinking beer and wine, as well as strap charms, bathtime items, and more. You can even try your hand at making a masu yourself.

☎大垣観光協会 ☎0584-77-1535

Inquiries: Ogaki Tourism Association

木枘

全国シェアの8割を占め、大垣市が日本一を誇る木枘。伝統の枘の他、ビールやワインを飲む枘、枘を使ったストラップやバスアイテムなども作られています。また、木枘づくりを体験することもできます。